



# La voz del ATLANTICO



Año IV

Limón, Costa Rica, Sábado 9 de Octubre de 1937

No. 165

## LOS COLORES Y LAS SEÑALES VISUALES DE TRAFICO

Washington. — Con objeto de eliminar confusión y peligro, debido a la impropia visibilidad de las señas luminosas empleadas en la dirección y control de tráfico, en los aerodromos, la armada estadounidense puso en manos del U. S. Bureau of Standards (el departamento gubernamental, de Investigaciones científicas) el problema de encontrar y determinar los seis colores que, usados en lámparas incandescentes, fueran los más correctamente visibles a distancias aun de 500 metros.

El U. S. Bureau of Standards, después de haber hecho innumerales investigaciones y cerca de 58.000 experimentos prácticos sobre la visibilidad de varios colores a una distancia de 457 metros, ha encontrado que los seis mejores colores que usados en lámparas incandescentes son más visibles en dicha distancia, son: Rojo, naranja-amarillento, blanco, verde, azul y púrpura.

## Condicionamente a la aprobación de la Sría. de Salubridad, fué otorgada la licitación del Hospital de Limón al Ing. don FRANCISCO JIMENEZ ORTIZ

Como habíamos informado a nuestros lectores desde hace varios días, el jueves último de septiembre fueron abiertas las propuestas para la licitación del nuevo Hospital de esta ciudad que deberá construirse inmediatamente.

Solo acudieron tres proponentes. El señor Capella, el señor Bertolini y el ingeniero Francisco Jiménez Ortiz quien resultó favorecido por ser la suya la más baja.

El Ing. señor Capella ofreció hacerla por la suma de 342.380.00 mil colones; el ingeniero señor Bertolini por la suma de 345.164.00 colones y el ingeniero señor Jiménez Ortiz por la suma de 337.500.00 colones.

La Junta de Asistencia Social, antes de proceder a otorgar la licitación reunió de manera informal a los señores regidores municipales para discutir las propuestas, y aceptar aquella que más conviniera a los intereses de la comunidad.

Asistieron a la reunión, el señor Gobernador de la Provincia en su calidad de Presidente de la Junta de Asistencia Social, el señor Manuel Flores, Presidente Municipal y miembro de la citada Junta, el doctor Rubén Umaña, médico oficial, don Gabriel Ramos y don Alfonso Peralta miembros los tres de la misma Junta. De la Municipalidad asistieron los señores Tascas y Peralta. Discutido ampliamente el asunto, se acordó por mayoría de votos a-

ceptar la propuesta del ingeniero Jiménez Ortiz y enviar al señor secretario de Salubridad, Dr. Peña Chavarría, las propuestas recibidas para que en asocio del Consejo Nacional de Salubridad, rasuelvan lo que estimen mejor.

En estas condiciones pues, seguramente le será adjudicada la licitación al ingeniero Jiménez Ortiz.

Ahora si podemos decir que será un hecho la construcción del Hospital, que tanta falta nos está haciendo.

## Las Empresas Eléctricas de esta ciudad firman un importante arreglo

Por aviso publicado en la «Gaceta» del miércoles 6 del presente mes la COMPANIA BANANERA DE COSTA RICA hace saber a sus abonados de esta ciudad, que de acuerdo con arreglo reciente hecho con la COMPANIA ELECTRICA DE LIMON, esta compañía suministrará dentro del término de seis meses a partir de la fecha arriba indicada energía eléctrica de corriente alterna a los abonados de la Compañía Bananera de Costa Rica, a los precios corrientes según la tarifa aprobada por el Servicio Nacional de Electricidad.

La Compañía Eléctrica de Limón se obliga al cambio de los motores y demás aparatos de corriente directa, por motores y aparatos de corriente alterna pero no mayores de diez caballos de fuerza, sin que por ello haya recargo alguno para sus abonados.

Firman este importante arreglo concertado entre ambas empresas en representación de la Compañía Bananera de Costa Rica el Gerente General

señor G. P. Chittenden, y por parte de la Compañía Eléctrica de Limón su Gerente el señor John Saxe.

## En bien del turismo Latino-Americano

Nueva York, (I. P. S.) — La «Holland American Line», una de las compañías de vapores más grandes de Holanda, y con oficinas principales en esta ciudad ha preparado un extenso programa de jiras turísticas por los países del Caribe y de la América del Sur; programa que será llevado a cabo durante los meses de diciembre a mayo próximos.

La jira más extensa será efectuada por el S. S. Rotterdam, uno de los vapores más grandes y más lujosos de la «Holland American Line»; y, es cabalmente su enorme calado la causa por la cual dicho vapor no tocará algunos de los puertos sudamericanos que, originalmente, se de seaban visitar. Esta jira turística dará comienzo el 3 de febrero de abril del mismo año. El S. S. Rotterdam con su cargo de algunos cientos de turistas, prin-

cipalmente norteamericanos, visitará: La Habana, Kingston Cristóbal, Balboa, Callao, Valparaíso Puerto Montt, Cape Pillar, Magallanes, Buenos Aires, Montevideo, Santos Río de Janeiro, Bahía, Por of Spain, La Guayra, Curacao y finalmente, al fin de su viaje Nueva York.

La «Holland American Line» a pesar de las enormes dificultades con las que ha tropezado para la obtención de fotografías, que sirvan para excitar el interés de un prospectivo turista, está preparando un folleto de viaje sumamente moderno y atractivo. Este librito, realmente dará enorme publicidad a los países ilustrados en él; y sería de valor nacional cualquiera cooperación que se dé a esta progresista compañía de vapores, para hacer más efectivas las mutuas ventajas que se derivarían de dicha cooperación.

## Los TALLERES TIPOGRAFICOS del PAIS ESTAN MODERNIZANDOSE

Se aprecia un gran esfuerzo por mejorar los equipos de trabajo, que significa un deseo de servir mejor al público; y al país

El país y el arte tipográfico costarricense se han apuntado este año varios esfuerzos tendientes a mejorar el servicio de publicidad.

«Diario de Costa Rica» ha introducido un tipo nuevo en sus planas; «La Prensa Libre» adquirió una rotativa que está ya en vías de armarse; la Imprenta Universal trajo una moderna y gran prensa automática, que también está armándose; la Tribuna anunció la adquisición de modernos linotipos. Y hasta los talleres nacionales están en vías de ser mejorados con un equipo de prensas.

Este hecho puede pasar inadvertido para muchos, pero es justo hacerlo resaltar, porque significa que el país requiere elementos tipográficos de mejor eficiencia, de mejor rendimiento. Dice también que hay capacidad económica para hacer esos gastos, y

hasta concepción justa del progreso del arte tipográfico, que nunca ha quedado a la zaga.

Costa Rica puede enorgullecerse del estado de su arte tipográfico; no ha de olvidarse el impulso que le dió, otrora, el arte catalán. Y el esfuerzo nacional siguió siempre en marcha ascendente, logrando montarse talleres que no solamente representan inversiones fuertes, sino que tam-

bién son exponentes del esfuerzo por elevar el nivel de la cultura patria. No otra cosa significa mejorar la publicidad.

LA VOZ DEL ATLANTICO, intenta a todo movimiento de progreso, no quiere que estos hechos, pasen olvidados, ignorados de los más. Son avances, son esfuerzos económicos que dicen del afán de mejora, para servir con mayor eficiencia.

## Un nuevo parquesito

En el pequeño triángulo que está frente al Hotel Park y que corresponde a la manzana 14, se está formando un pequeño parquesito que estaba haciendo falta.

Se hará una acera de un metro de ancho en todo el derredor, se colocarán bancas de cemento, se nivelará el terreno y se le pon-

drán algunas luces. No puede ser mejor la idea de embellecer nuestra ciudad arreglando estos pequeños detalles que siempre han quedado pendientes y que presentaban un aspecto muy feo.

Nuestras felicitaciones para la Gobernación por la iniciativa adoptada.

### DEL MUNDO CIENTIFICO

## LA INDUSTRIA QUIMICA MUNDIAL

Washington (I. P. S.). — La sección de química, del departamento de comercio de esta nación, nos informa que los prospectos comerciales internacionales en materias químicas y productos químicos son los mejores desde 1928.

Los Estados Unidos en 1936, continuó en mantenerse a la cabeza de las naciones que más importan materias químicas y aceites industriales, habiendo alcanzado sus compras a la enorme suma de 145,000,000 de dólares. Como exportador de materias químicas, los Estados Uni-

dos de Norte América, ocupó el segundo lugar con un total de exportación que llegó a la suma de 155,000,000 dólares. Alemania continuó en ser la nación que más materias químicas exportó.

Las actividades de la industria química en el mundo, durante 1936, fueron de expansión. Italia, los países de la Europa Central y el Japón continuaron en aumentar y mejorar su industria química, pero Sud América no hizo, casi ningún progreso en este sentido.



# Crónica de Sociedad

## "La Voz del Atlántico"

PUBLICIDAD PANAMERICANA S. A.  
Editores - Proprietarios

Director - Administrador . . . . . Rogelio Gutiérrez Ross  
Jefe de Redacción . . . . . Enrique Arrázola Posada

APARTADOS: San José 1279 — Limón 213

Encargado del CANJE EXTERIOR:  
Lic. don Héctor Beeche — Apartado N° 1577.

**De Limón**  
Se encuentra pasando una temporada en unión de sus hijos, la honorable señora doña Elena Zamora de Vaglio. Le deseamos una grata estadía.

**De San José**  
Después de pasar unos meses en la capital, ha regresado al puerto la honorable dama doña Hermilina de Reuben, esposa del caballero don Teodoro Reuben. Nos complacemos en darle un atento saludo de bienvenida.

También de San José ha regresado la bella y culta dama doña Gladys Castillo de Vargas, esposa del caballero don Milton Vargas. Para la apreciable señora nuestro caluroso saludo.

**Amiguita enferma**  
Delicada de salud se encuentra la simpática niña Nena Pardo, hija del caballero don Rogelio E. Pardo. Nuestros votos porque se restablezca pronto.

**Temporada**  
Pasando unos días al lado de la distinguida familia se encuentra la encantadora damita Virginia Umaña Vollo. La saludamos cariñosamente deseándole una feliz estadía.

**De San José**  
Después de pasar unos días en la capital, ha regresado el distinguido galeno, doctor Carlos Umaña C. Director de la Unidad Sanitaria. Para nuestro buen amigo, un cordial saludo.

**Regresó**  
Al puerto, tras cortos días de permanencia en la capital, a donde fuera por motivos de salud, la culta y simpática señorita Sarita M. Cerda, Cónsul de Nicaragua en Limón. Nos complacemos en saludarla cariñosamente.

**Para Sixaola**  
Saldrá próximamente el estimado joven don Alfredo Cañas V. Le deseamos un feliz viaje.

**Enferma**  
Se encuentra la culta y joven dama doña María de Zeledón, esposa del caballero don Jorge Zeledón. Por el restablecimiento de la estimable paciente formulamos sinceros votos.

**Entre nosotros**  
Pasando pocos días se encuentra la encantadora damita Nellie Raventos de la sociedad Josefina. La saludamos muy atentamente.

**Retorno**  
Después de varios meses de permanencia en la capital, ha regresado a Limón la gentil y bella damita Edita Argiello, a quien saludamos afectuosamente.

También ha regresado la distinguida y culta dama doña Estela de Santos, en unión de sus niños. Le presentamos un atento saludo.

**Regresó**  
Ha regresado del interior la bella y estimada dama doña Lina Alfaro de Flores, acompañada de su hermana la gentil damita Irma Alfaro, a las distinguidas damas nuestro respetuoso saludo.

**Para Cartago**  
A pasar una temporada de descanso y salud ha salido el caballero don Eduardo Baldioceda en unión de su distinguida señora doña Marina Castro de Baldioceda. Deseamos para los cultos esposos una grata estadía en la vieja metrópoli.

### Existe gran entusiasmo para el baile de "Halloween" en el Club Social de Cartago

Existe enorme entusiasmo en el mundo social cartaginés para asistir al gran baile de fantasía (Halloween) que se verificará a fines del presente mes, en los salones del Club Social, y el cual será a beneficio de la Cruz Roja. Todos los preparativos que se están haciendo, no dudamos del éxito de esta original fiesta. Nos informan que los adornos del Halloween, como son los zapallos, gatos negros, lechuzas, etc. serán pedidos a Panamá. Habrá, además, premios para los más bellos trajes de fantasía. Esperamos que esta fiesta tenga un franco éxito no solo social sino también pecuniario en vista de los nobles fines que se persiguen.

### El equipo de billar de Limón, obtuvo el triunfo contra el equipo de Alajuela

En la serie de cinco partidos de billar que se están jugando entre los equipos de Alajuela y Limón, el segundo juego, efectuado el domingo pasado en Alajuela, fué ganado por los limonenses. El juego anterior había sido ganado por el equipo de Alajuela hace más o menos un mes, en la visita que hicieron a Limón. Damos a continuación el score del match jugado en Alajuela el domingo pasado. Tobías Chavarría, de Limón 125 Francisco González de Alajuela, 97. Miguel Alice de Limón 125. Enrique Solera de Alajuela 123. Juan José León de Limón 69. Armando Córdoba de Alajuela 125. Gabriel Masís de Limón 125. Joaquín Bernardo Soto de Alajuela 87. Total de Limón 444. Total de Alajuela 432. Todavía no se ha decidido en que fecha se jugará la próxima partida para la que se ha despertado un gran entusiasmo. Nuestras felicitaciones para el equipo limonense que tan brillantemente se portó en el referido match.

### Fundado en el Miramar un club femenino de basket ball

Organizado por un grupo de bellas y entusiastas señoritas de nuestra sociedad, se ha fundado un simpático club femenino de basket ball. El objeto es promover en el Miramar, el deporte entre las damas y señoritas. La idea ha sido acogida con gran júbilo, ya que entre nosotros existe un crecido número de aficionados a este elegante deporte. En la reunión del 5 de los corrientes, se eligió la directiva que quedó así: Presidenta, Sta. Jennie Bal-

dioceda C., Secretaria, Sta. Alicia Gutiérrez Ch.; Tesorera, Sta. Loida Vieto P. Por unanimidad de votos se nombró al caballero don Roberto C. Johnston, para presidente honorario. En la próxima semana tendremos el placer de publicar una lista de las socias inscritas. "La Voz del Atlántico" se complace en felicitar calurosamente a las señoritas fundadoras de este club, deseándoles mucho éxito en sus actividades sociales y deportivas.

### Hoy llegó el team femenino de basket del Club Unión

Con gran alegría podemos confirmar la noticia que ofrecimos en días pasados, sobre la llegada de las damitas del "Unión", quienes llegaron hoy sábado al puerto. Nuestra sociedad se prepara para hacerles un caluroso recibimiento a las encantadoras deportistas, quienes han conquistado el aprecio y la simpatía de los limonenses y de los deportistas en particular.

"La Voz del Atlántico" se une al regocijo general y en vía para las bellas visitantes su más galante saludo de bienvenida.

### La bella secuestrada



JOAN PERRY, en su rol de hija única y millonaria, víctima de mal hechores. . . en el film Columbia "EL FALSO SECUESTRO".

Lea y anúnciese Ud. en La Voz del Atlántico

### OFRENDA

A la distinguida escritora Srta. MYRIAM FRANCIS.

Giros dulces y raras y frases armonicasas al parecer escritos por manos misteriosas, formaron este cuento sencillo, del divino soto de los ensueños donde vive Aladino, que dice así: "El más triste de todos los pastores, llevando el alma llena de cándidos temores, por un conjunto extraño fue a visitar un día a la piadosa y rubia Ninfa de la armonía. Con labio ingenuo dijo: —Señora, soy trovero y el más puro romance para mi reina quiero. Ella es gentil y pálida como las azucenas y dulce cual la onda que arrullan las arenas. Sus blancas manos saben sortilegios y ritos: la magia del renuevo de los lirios marchitos, y son sus bellos ojos, dos pálidos luceros por el ignato cielo de la ilusión, viajeros! Miró al pastor la Ninfa, sonriente y pensativa, y respondió a su ruego, dulce y compasiva: —Tome ésta flauta débil; es de tono doliente, para que aprendas todos los ritmos de la fuente. Vaga por mis florestas, recorre mis praderas y aprenderás delicadas sonatas mañaneras. Cava los jazmineros, y en sus diversas claves, vieja historia de amores te narrarán las aves, y el acorde profundo has de oírlo al concentro de gracia que surge de la lira del viento. . ."

—MIRYAM:  
Esta es la ofrenda que de Menfis traída, con la más pura esencia de mi ser est áungida, y es también pálida como las azucenas y dulce cual la onda que arrullan las arenas!

R. Hernández Whilley  
Bogotá, Setiembre de 1937.

Pida

## BAVARIA - GOLD

...y le darán cerveza

"La ira despierta los sentidos de los bobos, pero los mantienen pobres". (La Reina Elizabeth.)



# La Artillería hará uso de la Televisión

Washington. — La oficina de patentes de esta nación, acaba de conceder a James C. Karnes, de Buffalo, y, R. H. Somer y James L. Guion, del ejército norteamericano, los derechos de invención de un aparato o series de aparatos que haciendo uso de la televisión permiten el determinar correcta y científicamente la exacta posición y distancia de un buque u otro objeto permitiendo — con la ayuda de gráficos y aparatos adicionales — el uso correcto y científico de los modernos cañones, eliminando así la pérdida de tiempo y el gasto de munición, que el error humano causaba.

El aparato, que es capaz de ser usado ya sea en la tierra o en el mar, consiste esencialmente de dos máquinas de televisión que situadas a una distancia conocida, la una de la otra, enfocan simultáneamente en el objeto en cuestión. Las dos máquinas de televisión están conectadas, eléctricamente, y envían a un apar-

to central la imagen copiada por ellas. El operador del aparato central, no tiene más que variar el ángulo de visión de una de las máquinas de televisión hasta que la imagen copiada por esta coincide — superpuesta — con la imagen copiada por la otra máquina; esta manipulación es registrada en otro aparato que, grá-

ficamente, da los datos necesarios para hacer correcto uso de un gráfico predeterminado y obtener, así, la información exacta y final. Aunque la descripción de la manipulación da a esta la apariencia de mucha complicación y tiempo, en verdad todo esto requiere solo pocos minutos.

## Se celebrará un concurso literario el "Día de la Raza"

Ciudad de Trujillo, Rep. Dominicana. (I. P. S.). — Bajo los auspicios del Instituto de Investigaciones históricas, de esta ciudad, se celebrará un concurso literario, de carácter nacional, como una contribución a la mejor celebración del próximo "Día de la Raza" y de Colón.

El tema del concurso es una Biografía de don Diego Colón y Muñiz, hijo del gran Almirante y descubridor de la América. En esta biografía se debe, también, in-

cluir las actuaciones de dicho personaje en la isla de Cuba.

Los premios de este concurso literario consistirán: el primer premio, de un diploma de honor y un premio en efectivo que otorgará el doctor Anselmo Díaz del Villar, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de México ante la república Dominicana; y otros premios honoríficos para los trabajos que, a discreción del jurado, merezcan tales honores.

# LA ENFERMEDAD DEL BANANO

Cuando escribimos nuestro editorial del número pasado, tuvimos el temor de que, al mismo tiempo que publicaba el periódico, se publicara también el informe de los delegados del Departamento de Agricultura que vinieron a estudiar la enfermedad del banano en esta zona. Según nuestros informes, ellos no encontraron nada que pudiera alarmar, y seguramente por esta razón no se ha publicado su informe.

Sin embargo, la enfermedad del banano existe en esta zona y existe con caracteres alarmantes. Que ellos no encontraran gravedad no suficiente para que quedemos quietos sin darle la importancia que tiene. Ya no es solamente una porción pequeña de la finca Peshurst la que se encuentra infectada. Ahora es otra zona bastante mayor, en esa misma finca, que está totalmente perdida. La enfermedad no se ha circunscrito a esa región del país. Ahora aparece también en la finca de Wa Chong en Guápiles. Y por si no fuera bastante, en el ramal de Indiana, en la finca Maryland, ha también brotes peligrosos. Sólo nos falta la región de Matina para tener toda la zona atlántica infectada.

Apuntamos la enfermedad en los sitios en que ella ha aparecido, citando los nombres de las fincas, para que no se diga que estamos hablando a humo de paja o que tratamos de alarmar innecesariamente. Es necesario que los otros finqueros se enteren del peligro, si es posible evitarlo a tiempo, que lo eviten.

Tenia razón el ingeniero Cruz Bolaños cuando en su reportaje de hace días, aseguró que la enfermedad era grave y que ella se había convertido en un serio peligro para la agricultura de esta zona. Tenía razón cuando aseguró que era necesario proceder con energía y con rapidez antes de que fuera demasiado tarde.

Mientras tanto el Departamento de Agricultura no se ha dado cuenta de la gravedad de la situación que se presenta. Los comisionados para estudiar la enfermedad pudieron haberse equivocado sin que por ello se les pueda hacer cargos. Rindieron su informe y siguieron ocupados en sus labores corrientes. Pero el Departamento de Agricultura, como entidad encargada de velar por los intereses agrícolas, no tiene excusa para cruzarse de brazos y ocultar la gravedad de la situación, si tiene conocimiento de ella.

Lo primero que se nos ocurre es que, cuando el ingeniero Cruz Bolaños marcó la gravedad de la situación, debió el Departamento de Agricultura llamarlo para inquirir detalles, y si eran ciertos, proceder sin pérdida de tiempo. Los ingenieros agrónomos que vinieron a estudiar la enfermedad y que no encontraron nada que valiera la pena, debieron por su propio prestigio, investigar si habían caído en error. Lo único que no debió haberse hecho, y que todavía se está haciendo, es cruzarse de brazos y esperar a que se hayan echado a perder las plantaciones de bananos, para comprobar si en realidad es peligrosa. Luego archivar el informe para la memoria anual.

Quizá para entonces tengamos oportunidad de conocer los detalles y lo que hubiera podido hacerse a tiempo.

Dos palabras importantes:  
La peligrosa enfermedad  
**Paludismo.**  
El triunfante remedio  
**QUINOPLASMINA**



## Nueva Directiva del Club Miramar

Con numerosa concurrencia, en la noche del lunes último fué electa la nueva Directiva del Club Miramar que ha de fungir durante el año.

Resultado electa, por casi unanimidad de votos en la siguiente forma:

Presidente: don José Antonio Lara; Vice presidente: ingenie-

cira grandes reformas en la marzo: don Roberto Johnston; Secretario: don Carlos Velazquez; Fiscal: don Alvaro Golcochea; Vocales: don José Chavez, don Carlos Gallo; don Manuel de J. Conte; don Enrique Arrázola.

La nueva directiva, según tuvimos oportunidad de oírlo a algunos de sus miembros, introdu-

ro don Alfonso Peralta; Tesorera de nuestro centro social. Se quiere darle una vida intensa tanto en lo que se refiere al sport, como a la parte puramente social.

Por su parte, un selecto grupo de damitas de nuestra sociedad ha formado un club de basket ball, para el que reina gran entusiasmo. Ojalá que todas estas iniciativas no pierdan el entusiasmo y podamos disfrutar de las horas de recreo que nos aguardan.

Dr. ERWIN WEDEL

CIRUJANO-DENTISTA

Ha instalado su CLINICA frente al Club Miramar, donde ofrece a su numerosa clientela los más modernos tratamientos dentales

POR LA PAZ

Maestros: ¡engrandecedos en esta hora de angustia universal!

La incua guerra seguirá hasta que acabe su obra de exterminio; pero, en lo porvenir, si vosotros queréis, no habrá más guerras.

Sed, pues, conscientes de vuestro inmenso poder sobre la vida, y exaltad a la humanidad ensartando vuestra obra.

Sed como fuisteis en aquel sublime día en que se pronunció vuestra vocación.

¡Unid a la enseñanza habitual el deletreo del abecedario del amor, el problema sencillo de la paz, el supremo civismo de la justicia! ¡No déis al mundo hombrillos que se esfuerzan y asedian lo mismo que las bestias! ¡Dadle hombres tan fuertes! que resistan con el alma desnuda y el corazón sereno el sol de la justicia! ¡Difundid la abominación para las armas y para las glorias homicidas! ¡Diseminad vuestro espíritu de amor en el futuro que germina al alcance de vuestra mano!"

(De "El Erial")

SON MUCHAS

las ventajas que le ofrece a Ud., señor agricultor, nuestro ya bien conocido plan de

COOPERATIVA

Aumente hoy mismo el número de nuestros favorecedores. Traiganos o envíenos su CACAO—

BANCO DE COSTA RICA



# Labores Municipales

**Clarificación**  
A moción del señor regidor Peralta, se acordó aclarar, que, en cuanto al artículo XII de la sesión XXI ordinaria, nombramiento de la comisión recalificadora de patentes, no hubo empate, sino que se aplazó para la sesión próxima.

**Clarificación**  
En el artículo V de la sesión XII ordinaria, a moción del señor don Juan Luis Vargas, se acordó aclarar, que se acordó además, que se prohiba comprar gasolina al menudeo.

**Comisión recalificadora de patentes:** — El regidor Peralta dice:  
— En vista de que lo que se desea es que la comisión esté integrada por un comerciante y habiendo dicho el señor gobernador que no será posible pagar el agregado, por no haber partida, propongo que nombremos al comerciante don Rogelio Tasies, el que se compromete a hacer el trabajo ad-honorem, por lo que hago moción para que nombremos la comisión, compuesta por los señores Yanuarie Rivas, Víctor Arroyo, y el señor Rogelio Tasies y el señor Tesoro visador municipal.

**Regidor Lara:**  
Votaría la moción del señor Peralta, si en vez del señor Arroyo, se pone al señor don Gabriel Ramos.

**Peralta:**  
No cambio de criterio.

**Regidor Tasies:**  
Al mucho discutir aparece la madre del cordero. Se dijo al principio que se quería un comerciante, se propone uno que efectivamente lo es y que además, conoce de todo comercio, tales, abarrotes y demás. Propuse en la sesión pasada que nos acompañáramos los municipales para acompañar la comisión y no se aceptó, ahora se ve claro que no era lo del comerciante, sino la idea de quitar uno de los propuestos y quiero que se me alegue algo, de lo que no tenga de comerciante, el propuesto esta noche por el señor Peralta.

**Regidor Lara:**  
Pues en verdad, no lo había dicho por delicadeza, pero ahora lo digo, el señor Arroyo no es de mi satisfacción y por eso deseo que vaya el señor Ramos. Queda así responsabilizada la comisión, como lo desea el señor Tasies que la propuso.

**Regidor Tasies:**  
— Conste, que yo no he propuesto, que solamente apoyo los propuestos por el señor Peralta. — Puesta a votación la moción pendiente del señor Peralta, votaron en contra, Lara, Chaves y Mora y en favor, Peralta.

Tasies y Vargas, por lo que quedó empatada. Repetida la votación, se volvió a empatar, por lo que se dejó para conocer de ella en la sesión próxima.

**Terrenos municipales:**  
Leída nota número 3300, (copia) que el señor gobernador envió al señor apoderado municipal, en la que le dice: "La ley número 37 de 29 de julio de 1908 declaró inalienable a perpetuidad, los terrenos compendidos en las riberas del río Banoano, diez kilómetros aguas arriba, en una extensión de trescientos metros de cada lado, — donando a la municipalidad de este cantón, docecientas hectáreas de baldíos que comprenden en esa extensión, el lugar donde están construidos los estanques de la cañería, todo sin perjuicio de terceros. Asimismo establece la referida ley, que esos terrenos deberán aprovecharse exclusivamente para protección de las fuentes que surten de agua potable a la ciudad de Limón y que a ese fin se mantendrán perpetuamente como bosques. Este despacho ruega a usted hacer un estudio en relación con los actuales poseedores de terrenos en ambas riberas del río Banoano, a fin de determinar los derechos de la municipalidad en estos momentos en que se trata de resolver el problema de abastecimiento de agua a la ciudad de Limón. Le agradezco rendir su informe a la municipalidad con copia a este despacho.

Se acordó aprobar lo actuado por el señor gobernador.

**Cuenta Wimer y nombramiento de inspector**

Se dio lectura a la nota número 3326, por la que el señor gobernador manifiesta que es imposible pagar la cuenta de 50 colones del señor Wimer, en acatamiento a lo dispuesto en el artículo 54 del decreto número 50 de 15 de diciembre de 1925. — reformando, a menos que para ello se diere un presupuesto extraordinario. Que el artículo 53 del mismo decreto, le obliga a vetar el nombramiento recaído en don Judith Alvarez, para inspector de chimeneas, por cuanto no sería posible pagar sus servicios en la forma en que se dispuso. — Regidor Tasies: — La deuda está reconocida y hay partida de eventuales, para atender casos como éste: Regidor Vargas: — Veo que ya la municipalidad ni siquiera puede disponer de hacer un nombramiento a nadie. — Regidor Mora: — Comprendo que el nombramiento choca con la ley de hacienda municipal, porque le dimos el carácter de inspector. — Regidor Tasies: — Es un peón al que se le recargó la inspección de las chimeneas y la cañería doméstica; no veo por qué el peón Judith Alvarez, tenga que pagar las rencillas o choques que

hay entre la gobernación y la Jefatura de sanidad. — Se acordó: Pedir al señor gobernador que reconsidere lo referente a la cuenta del señor Wimer, pues la partida de eventuales se creó justamente para atender casos como éste, imprevistos. — La cuenta se puede pagar por haber fondos. — En cuanto al señor inspector de chimeneas, se acordó: aprobar las indicaciones del señor gobernador y poner al señor Judith Alvarez, como peón del señor maestro de obras el que figurará en la planilla de reparación de edificios, para que el maestro de obras disponga que este peón haga la revisión de las chimeneas y las llaves de cañería doméstica. — Acuerdo definitivo.

**Presupuesto extraordinario:**

Se acordó archivar copia de la nota número 3371, por la que el señor gobernador envió el presupuesto extraordinario para reforzar la partida de cañería y en la que dice que aunque el acuerdo se tomó para reforzarla en cinco mil colones solamente se hizo por 2500 colones por no haber más disponible.

(Continuará)

# PARK HOTEL

LIMÓN, COSTA RICA

Situado frente al mar. - Cómodas habitaciones  
Unico establecimiento en el puerto con cuartos con baño  
Cantina bien surtida. - Salón para muestras  
LUISE SCHUSTER, Propietaria - Ap. 263

## El Monopolio de la Tierra

La naturaleza quiere que el haragán sea castigado con el hambre; pero no que el laborioso sufra la inicua condena del ocio forzado.

Adquiere el nombre, por el hecho de nacer, el derecho a la vida; este derecho se ejerce por medio del trabajo; si se le niega al hombre el derecho a trabajar, se le niega el derecho a la vida. Tal es la monstruosidad a que se ha llegado en la tremenda obsesión de equiparar la tierra, madre común, a una alcancía de guardar dinero. La tierra está convertida en un valor convencional; se acumulan hectáreas y leguas de campo como si se tratara de pe-

culas de bolsa o de monedas; se mantiene así el suelo a medio uso o explotado; y se condena a muchos hombres a convertirse en esclavos o vagabundos. ¿Esto es justicia, es natural, es posible bajo el imperio de la razón y de la probidad?

Un buen gobierno dará prioritariamente a los hambrientos un plato de sopa; pero se apresurará a ponerla cada cual en situación de bastarse con su esfuerzo.

La tierra es patrimonio nacional; las arcas henchidas del fruto sagrado que ha de sustentar a las generaciones, el tesoro ataquible a todos los hombres laboriosos. Si malas leyes irreflexivas ambicionadas han decretado la esterilidad de la tierra, y cerrado las arcas, y tornado inasequible aquel tesoro, venga la justicia y restablezca sus mandatos.

No pretendemos aumentar la iniquidad con nuestra iniquidad; ni añadir el despojo a la usuración. Anhelamos, sencillamente, que se pogan estorbos al acaparamiento y al monopolio de la tierra.

## Semilla BRACATINGA

para sombra, tapavientos y madera

Venta de paquetes \$ 1.00 y \$ 5.00 en San José

"Centro Comercial"

San José ■ Teléfono 2198

### CRONICA DE GUERRA

## Una casa de Carabanchel. - Pasos graves en la marcha de la Guerra

Desde aquí se ve en ángulo la tapia larga y roja del cementerio de San Isidro. Los cañones fascistas, hace meses, cuando nosotros estábamos aquí, removieron las tumbas que nuestros soldados han reconstruido.

Los cipreses mutilados tienen ahora movimientos torpes, perdida a golpes de obuses, su soledad jarifa.

Voy más adelante por un camino de topes. Esta parte de Carabanchel es ya campo y ciudad a partes iguales.

Junto a las pequeñas casas de obreros y a las tiendas humildes, se abren los desmontes removidos, donde los traperos de Madrid volcaban sus "tesoros" para seguir hacia adelante. En realidad, se abandona una zanja todos los días para continuar el camino de la reconquista hasta que el campo total y sin trabas aparezca por fin.

Entró en una casa que se tomó ayer. Tiene en la fachada agujeros de dinamita y junto a la puerta se tumba un parapeto destruido.

— Por aquí saltaron los dinamiteros — me dice alguno.

La casita, — una planta baja y un desván — conserva aún restos de la antigua vida. En la escalera — en medio de la escalera — se asoma el viejo gramófono de bocina, con un disco puesto.

Los soldados del sector — todos los días un palmo más de terreno para España — están contentos. Pero su alegría es una alegría grave, de combatientes viejos. No comprenden ni poco ni mucho ese optimismo que ha invadido la imaginación de muchas gentes, que no han aprendido ni una sola lección de esta guerra.

— Estamos en los momentos más difíciles — concretan sin titubear.

Estos hombres se han acostumbrado a manejar los mapas de los frentes y saben medir las distancias y calcular las posibilidades.

La razón de estos hombres está ahí a 7 metros. A 7 metros de nosotros, donde en una trinchera recién hecha se mueven los regulares y los civiles. De ellos nos separa únicamente un

callejón estrecho, al que un caso de metralla ha arrancado el letrero.

El último evadido — un muchacho del regimiento de San Quintín, que es ahora el de turno en el "sector de la muerte" — nos habla del rencor de los oficiales fascistas, de la ola de exterminio que él dejó atrás en toda España a lo largo de su camino hacia el frente.

Al jurar la bandera — la bandera de los dos colores monárquicos — este soldado — campestre con ojos atentos — oyó el discurso de un coronel. Fueron palabras de exterminio, tradición militar de la maldición bíblica: "A los hijos de los hijos". Muerte a los "rojos" y a los hijos de los "rojos". Que quiere decir: muerte a los españoles y a los hijos de los españoles.

MENTOR

## "Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su ticket en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es \$ 2.50 El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

## HOP LEE LUNG

Establecimiento de Licores, Tiza y Abarrotes

El más surtido en Matina



# HOLLYWOOD EL ESPEJO DE LA MODA

Hay algunas actrices que a pesar de estar en la categoría de las estrellas más empujadas tienen más fama por ser elegantes que por la habilidad dramática que poseen; pero

Bette Davis, que viste con gusto exquisito, sigue siendo más celebrada como trágica eminente que como mujer elegante, a pesar de que ella po-

see una fortuna en joyas y tiene siempre sus armarios repletos de lo más costoso y ultra moderno que llega a París y a Hollywood.

Cuando al hablar de una mujer se dice: "Es muy elegante..." ya se sobreentiende que eso de saber vestir es lo que la distingue de las demás; pero, cuando al hablar de ella se comenta sobre su talento, su bondad y su gracia gentil, ya se toma como algo cierto que la que posee esas cualidades tiene naturalmente que vestir bien y no se habla de su ropa porque no es necesario hacerlo.

Bette Davis llegó a Hollywood vestida con mucha sencillez, pero aún aquel vestidito blanco que llevaba puesto y su sombrero sin adornos llamaban la atención por el encanto genuino de su corte y la confección maravillosa que ambas prendas de vestir

tenían. Entonces Bette no poseía fortuna y sus equipos se reducían a dos... Uno blanco enteramente y otro negro... Con esto ella hacía combinaciones y siempre lucía bien... Sin embargo, en breve comenzó a tener éxito y desde entonces no hay quien vista mejor que Bette.

### DETALLES DE SU BOUDOIR

Bette siente fascinación por los pañuelitos finísimos bordados a mano y también se encanta con la ropa interior de la mejor calidad completamente de hilo y con pequeños festoncitos o algún ramito menudito bordado en el pecho. Para aparecer en película la usa ropa interior de seda, siempre blanca, pero cuando es-

ta en su casa o se va de vacaciones prefiere la de hilo, que la tiene de colores muy suaves, así como blanca y en modelos modernísimos... Bette dice que es esencial que no se le ponga almidón a esta ropa anterior, pues el menor vestigio de algo engomado la echa a perder. Su doncella le lava esta ropa de hilo y la plancha mojada entre dos lienzos, de modo que la plancha jamás toca la tela. Esto es esencial para conservar el bordado intacto.

En invierno Bette tiene cortinas y colgaduras de seda en su boudoir, pero en verano substituye las cortinas por otras de punto muy fino de hilo, festonadas a mano y

Pasa a la Página DOCE

## La Mixtura del Dr. Max Peralta

ha conquistado rápidamente la gran popularidad de que hoy goza, por haber curado multitud de personas que padecían del hígado y del estómago, las cuales agradecidas le recomiendan de corazón a sus amistades que sufren de afecciones tales como:

**Estreñimiento, mal aliento, dolor de cabeza, inapetencia, desarreglos del cutis, mareos, biliosidad, mala digestión,**

## RAYOS X ayudan en la selección de las naranjas

San Francisco Cal.—Uno de los laboratorios de esta ciudad ha construido un aparato que haciendo uso de los rayos X, permite la rápida y propia selección de las mejores naranjas para el mercado.

Las naranjas al pasar en una manera mecánicamente sucesiva por el aparato de rayos X proyectan su sombra radiográfica en una pantalla fluorescente. El observador no tiene más que no-

tar las imperfecciones internas de la naranja, la cual si es defectiva es automáticamente separada del resto gracias a la manipulación de un control operado por el observador, las naranjas aceptables continúan su camino mecánico hacia los cajones de empaque. Experimentos han demostrado que dos observadores inspeccionan y seleccionan alrededor de 22,500 naranjas por hora.

Tome  
ahora

# GAMBRINUS

## Las finanzas de una universidad newyorkina

New York. — En el informe anual de las finanzas de la Universidad de Columbia, de esta ciudad, el tesorero Mr. Frederick A. Goetz, hace una reseña del período, que comprende desde octubre de 1901 hasta hoy, durante el cual el doctor Nicolás Murray Buttler ha sido Presidente de esta famosa Universidad newyorkina.

En dicho informe se anota que desde 1901 esta Universidad ha recibido donaciones y legados por más de cien millones de dólares (\$ 100.000.000), habiendo sido la década de 1921 a 1931 la época

en la cual dichas donaciones fueron más numerosas, ya que alcanzan a 46.793.928.00 de dólares.

También se nos informa que la corporación de la Columbia University tiene un capital de 154.405.864.00 de dólares; y que el presupuesto de gastos de esta universidad para el año escolar de 1936-37 alcanza a 11.095.757,00 de dólares. Al ver las figuras representativas del presupuesto de esta universidad, uno no puede menos que pensar que son aún más grandes que las figuras que representan el presupuesto de

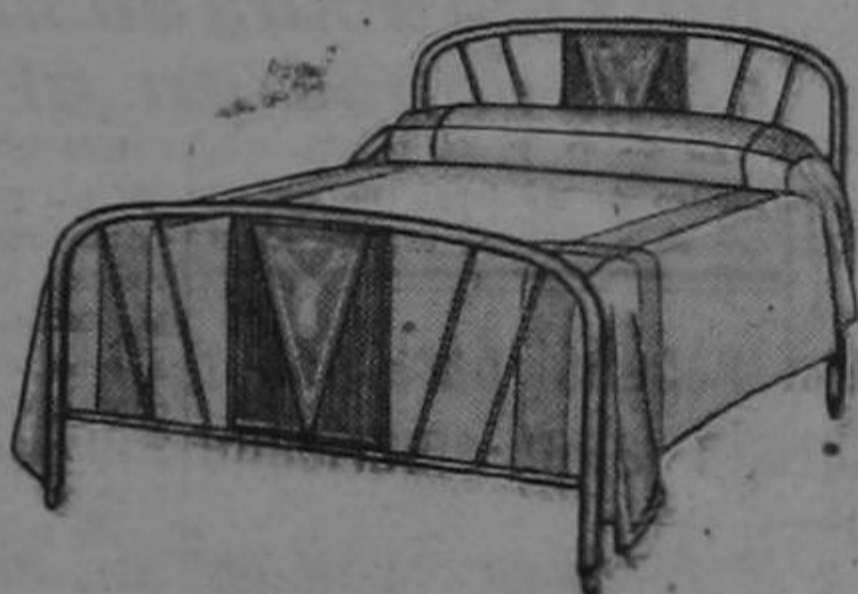
toda la educación pública de más de una nación.



## ORGULLO

Escucha, guapa, un momento,  
y no rías al pensar que es un lamento,  
y no creas que me matan tus desvíos,  
frios,  
vagos,  
cual la escarcha que en invierno orla los lagos;  
pues si es cierto  
que infructuosos fueron todos mis amores,  
no es que el germen que en ti puse estaba muerto,  
es apenas, que las flores,  
no vebetan en la arena del desierto.  
Sin embarfo,  
no lo niego,  
te rogué y aquí te ruego,  
porque quiero a todo trance,  
aunque sea en difícil lance,  
colocar en mis rituales,  
y hacer copa de mi alcance  
tus encantos orientales...  
y tus males...  
que aguzaron con crueldad mi frenesí,  
ahogaré en poesía y champán,  
y veré como se van,  
sí,  
y se mueren,  
las angustias pasionales que hoy me hieren;  
pues,  
serás copa para mí de un sólo instante,  
cual mis versos lo preludian,  
y después,  
que se tomen los sedimentos el sobrante  
si mis labios lo repudian.  
Yo,  
no quiero amores viejos,  
No;  
y por eso tú irás  
en la estela de amorfios que dejo atrás,  
do se cruzan como hienas,  
los hambrientos pordioseros del amor,  
arrastrando sus cadenas,  
y las cuencas encendidas en fulgores casi rojos,  
por mirar  
si les lanzo en las fauces los despojos.

Vea  
las CAMAS  
"SIMMONS"  
de último es-  
tilo que nos  
acaban de  
llegar:



See  
The latest  
styles in  
SIMMONS  
bed's just  
arrived

AVELINO DE LA PEÑA & Cia, Suc.



# CAFE SANTAMARIA CACAO

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAIS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores - San José - Ap. 117

## CANCHAS Y PISTAS MARITIMAS

Por DEPORTISTA

Se efectuaron dos partidos de fútbol (el domingo último en la mañana y la otra por la tarde). Ambos estuvieron bastante deslucidos, futas de técnica. Por la mañana jugaron los equipos de los clubs: Suetidra y Carib; obteniendo la victoria éste último por una estimable diferencia de carreras.

Por la tarde jugaron los equipos de los clubs: Pathfinder y Cuba consiguiendo la victoria éste último por bastante diferencia también.

Pensamos nosotros respecto a la liga de base ball que no puede pedir mucho al comienzo de la serie. Es indudable que las series campeonales carecen por lo regular de interés y que los equipos participantes han de ir mejorando conforme se juegan.

El training constante y el interés de los elementos, hace que los juegos cobren importancia porque cada vez la técnica se mejora. Por esto todos los campeonos son buenos y llenan su finalidad.

### Limón Junior 3 - Gimnástica?

Tal el resultado del partido último de campeonato de fútbol de esta provincia; un partido que ganó el árbitro a favor de Limón Junior.

Es innegable y a toda persona imparcial, que el árbitro dió el triunfo al Junior.

El Junior es un equipo que he mos admirado por su juego pero el domingo olvidaremos haber tanto de que los puntos se ganaban haciendo juego y superando al contrario para confiar absolutamente en lo que hiciera el árbitro. Fue así como faltas ostensibles castigables al Junior fueron castigos impuestos a la Gimnástica y fue así como el segundo tanto en perfecto y visible off side fue dado al Junior por que sólo así había oportunidad de empatar la partida. Vimos un caso en que el portero del Junior saltó en forma ostensiblemente peligrosa sobre un delantero de la Gimnástica y el juez, en vez de conceder el penal correspondiente, dió un tiro libre contra la Gimnástica. Y un caso más cuando Tas del Junior

atacó a puntapiés a un delantero gimnástico. En vez de expulsar del campo o siquiera dar un tiro de castigo contra la Gimnástica el juez concedió un lanzamiento neutral.

Y señalamos ligeramente esos pequeños errores para justificar nuestra aseveración de parcialidad en contra del señor Mejía, parcialidad que cesó durante el segundo tiempo debido a las urtes censuras y a los cargos que se le hicieron durante el descanso reglamentario.

El primer tiempo fué indiscutiblemente de dominio absoluto de parte de la Gimnástica que en forma limpiísima anotó dos tantos pero siendo superada por la actuación del juez que dió el triunfo al Junior por tres tantos.

Durante el segundo tiempo la partida estuvo muy pareja. Controlada la acción del juez el juego se desarrolló parejo todo el tiempo notándose algún pequeño dominio de parte de la delantera del Junior, pero sin conseguir mayor ventaja. Todo el juego durante el segundo tiempo se desarrolló sin que anotaran goals ninguno de los dos bandos.

Terminó el juego con el triunfo del Junior en la forma dicha por tres tantos a dos de la Gimnástica. Se nos asegura, cosa que a nosotros no nos consta, que el primer tiempo lo hizo el árbitro de cincuenta minutos y que se presentaría alegato por esta razón.

### El juego del domingo.

Corresponde mañana enfrentarse a los equipos de los clubs: Barcelona y Limón Sport en el

El vapor VERAGUA que zarpó el 3 a las 6 p. m. para Nueva York, vía Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

Para Nueva York: 50.136 racimos de bananos, 15 tortugas vivas, 3 piezas cilindros vacío, 3 bultos varios.

Para Buenos Aires, vía Nueva York: 20 sacos café oro.

Para Londres vía Nueva York: 9 cajas maquinaria, 1 caja Carey.

Para Hamburgo, vía Nueva York: 1050 sacos cacao en grano.

Para El Havre vía Nueva York: 5 sacos ipecacuana, 2 cajas calzado.

Para Puerto Colombia: 500 sacos cacao en grano.

Para la ciudad de Panamá: 7 bultos películas de cine.

Para Cristóbal, Zona del Canal: 290 bultos frutas y legumbres, 2 bultos películas de cine.

El vapor SIXAOLA que zarpó el 5 de a las 7.45 a. m. para New Orleans vía Habana, llevó la carga siguiente:

30.100 racimos de bananos y 58 sacos café oro.

El vapor SAN BRUNO que zarpó el 7 a las 4.30 a. m. para New Orleans directamente, llevó la carga siguiente:

27.248 racimos de bananos.

campeonato de fútbol. Será este sin duda un juego muy interesante como en su generalidad lo son todos en que participa, Barcelona por la razón de la importancia que tiene su derrota en estos momentos. Fué el Limón el que derrotó al Barcelona durante la primera vuelta. ¿Podrá repetir su hazaña? Esto es lo que el público puede saber mañana.

### Campeonato Limonense de Foot-Ball Situación de los clubs

CLUBS	JUEGOS				GOALS		Puntos
	Efect.	Ganan.	Perdió	Emp.	Favor	Cont.	
Barcelona	6	3	2	1	13	9	7
Gimnástica	6	2	4	—	10	26	4
Heredia	6	1	4	1	12	16	3
Limón Junior	6	3	1	2	13	10	8
Limón Sport	6	3	2	1	9	11	7
Vesubio	6	3	2	1	25	10	7

## Guillermo Niehaus & Co.

LIMON, COSTA RICA

MADERAS EXIRANJERAS Y DEL PAIS

Compro cacao — Material de Tranvia

Servicio de cabotaje a Cahuita y Pto. Viejo

Importación de mercadería en general

### Café embarcado en puerto Limón Cosecha 1936 - 1937

CLASE DE CAFE	Sacos	%
Café Oro	98.566	51.15 %
Café pergo	94.152	48.85 %
<b>TOTAL</b>	<b>192.698</b>	

AGÉNCIAS EMBARCADORAS	Sacos	%
Felipe J. Alvarado y Cia. Sucs. S. A.	146.048	75.79 %
Lindo, Bros. Lid.	21.809	11.32 %
R. E. Smyth & Co.	14.904	7.73 %
Cia. Bananera de Costa Rica	6.867	3.56 %
Gmo. Niehaus & Co.	1.649	.86 %
C. H. Smith	1.421	.74 %
<b>TOTAL SACOS</b>	<b>192.698</b>	

COMPAÑIAS DE VAPORES	Sacos	%
United Fruit Co.	66.948	34.51 %
Royal Netherlands Steamship Co.	62.538	32.45 %
Elder & Fyffes, Lid.	35.030	18.18 %
Hapag-Lloyd	16.885	8.76 %
Cie. Gle. Transatlantique	11.749	6.10 %
<b>TOTAL SACOS</b>	<b>192.698</b>	

PUERTO LIMON  
192.698 SACOS de 13.195.445 kilos  
COSECHA TOTAL DE COSTA RICA  
1936-1937

LIMON	192.698	SACOS. 48.90 %
PUNTA Arenas	201.525	SACOS. 51.10 %
<b>TOTAL</b>	<b>394.021</b>	

## NUEVO DEPOSITO DE MADERAS

GAMEZ y XIRINACH.

(Antes de José Fernández F.)

Antiguo local de la Fábrica de Refrescos de Casanova

DONDE ENCONTRARA SURTIDO COMPLETO DE MADERAS, A PRECIOS SIN COMPETENCIA

Aserradero propio en Toro Amarillo — LIMON

## México actúa en bien de sus ciudadanos en el exterior

México, D. F. (I. P. S.) — Con motivo de las leyes de trabajo que se acaban de expedir en el Estado de Texas, en EE. UU., leyes que prohíben la ocupación de extranjeros en las obras de construcción, etc., que el gobierno de los Estados Unidos está llevando a cabo, el Presidente de la República, General Lázaro Cárdenas, procederá a repatriar a treinta mil braceros mexicanos que actualmente residen en los Estados Unidos.

Esta medida del gobierno mexicano es digna de encomio y que, bajo las nuevas leyes de Texas, esos 30.000 ciudadanos mexicanos quedarán sin trabajo.

## Se enseña el idioma español para poder servir mejor al turista latino-americano

Nueva York, N. Y. (I. P. S.) — Los jefes y empleados de los modernos y centrales hoteles "Breslin" y "Times Square", que están bajo una misma dirección, están compulsoriamente atendiendo a clases de español que son dictadas por profesores con-

## Ud. está en peligro

Si en el Hospital no hay Suero Antitetánico o lo que se necesite en caso de accidente y si USTED desgraciadamente es la víctima, USTED ESTA EN PELIGRO.

## Compre Lotería Nacional

y ayude al Hospital y al Asilo para bien de todos.



# Bishop Monestel Dies Suddenly



The good Bishop, who has been administering the affairs of that Diocese for the past sixteen years and had gained the affection and goodwill of all, is said to have risen at his accustomed hour and to have celebrated his daily Mass in his private Chapel without showing any indisposition whatever. Later he left his residence along with other dignitaries of the Church to assist in the Official inauguration of the newly constructed "Almacén de Depósito," while there he took ill and shortly after he was taken back to his residence he breathed his last as a result of a Cardiac Attack.

Monseñor Monestel was a native of San José where he was born on the 13th. July 1868. He studied for the priesthood in Rome and was ordained there on the 10th. December 1891.

The "ATLANTIC VOICE" tenders its most heartfelt condolences to the relatives of the departed Prelate, to the Clergy and the general Catholic Community in this the hour of their sorrow and irreparable loss.

It is with the profoundest regret we notify our numerous readers of the grief which the Catholic Church of the country once more experiences as a consequence of the altogether unexpected death of another of her distinguished sons — the Right Rev. Antonio del Carmen Monestel, Bishop of Alajuela, who died there yesterday during the forenoon almost suddenly.

# The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic

Editor English Section: S. C. NATION

Year IV

Limón, Costa Rica, Saturday 9th. October 1937

No. 165

## What Are X-Rays and Radium in Medicine

As so much is being said of these two discoveries in medical science especially at this time in Costa Rica when every one is being asked to subscribe to the cost of inaugurating one of these machines in the San José Hospital along with a sufficient stock of the costly radium for the primary use in the cure of Cancer, it may not be amiss to reproduce some of the information given of them in the "American Medical Association Journal 'Hygeia'" for September.

X-Rays are described as a form of energy not unlike ordinary light and Radium a whitish metal which gives off ener-

gy, not unlike that of the X-ray. Each has its individual uses but in many cases their uses are interchangeable. They also have many applications outside of medicine; for example the luminous dial of a watch contains an infinitesimally small portion of radium mixed with other substances which cause it to glow in the dark. Heavy fly wheels are inspected by X-Rays to detect dangerous flaws, and eggs, in certain forms of life, are killed without opening the containers. X-Rays have two distinct applications in medicine as they are used both in diagnosis and in treatment. As a diagnostic aid they enable the physician to look inside the patient to find out about broken bones or the presence of disease. X-Rays can not be seen by the unaided eye. This inability is overcome in one of two ways which are both important. A shadow picture may be taken. No camera is used — a photographic plate, wrapped so that ordinary light cannot affect it, is placed on a flat surface; the part of the body to be examined is placed on the covered plate. Let it be supposed it is a hand with a

ring on it. The X-Ray globe, the source of the X-Ray light, is placed about two feet above. The current of approximately 50,000 volts passes through the tube for a fraction of a second and an impression is made on the plate. X-Ray has a definite rule; the heavier the substance the less the X-ray light will go through it. The plate is developed the same as is a camera plate and as a result there is a black background all around the hand where it did not protect the plate from the ray. There is a dark shadow of the flesh itself, but the bones can be clearly seen as their heavier weight has produced a lighter shadow. The ring is outlined nearly white, because almost no X-ray light was able to pass through it and darken the plate. With this example in mind it is easy to understand how the bones can be examined in every part of the body.

Without special measures, however, X-ray examinations of certain organs would be futile. The stomach for example is no

(TO PAGE 9)

## Peace Group to Tour These Countries

Washington. — A delegation of the Peoples' Mandate To End War will leave the United States on Oct. 31 or Nov. 1, to visit all the Latin American republics. The headquarters of the Committee for the Western Hemisphere of the Mandate said that

full plans have not been completed, but that about five women will form the delegation, which is expected to arrive back in the United States about the seventh of December.

Mrs. Burton W. Musser, Mrs. D. W. Frost, Miss Egarrette, pro-

bably Miss Mabel Vernon, the director of the Peoples' Mandate Committee and Señora Ana del Lulgar de Burke, the Latin American Chairman of the committee, will leave by plane from Miami and continue by air tour to all the Latin American republics to request all the governments which have not ratified the peace treaties signed at Buenos Aires to hasten their ratification.

A spokesman for the mandate said that only four republics have ratified the treaties — The United States, Ecuador, Nicaragua and the Dominican Republic.

**Francisco Fonseca Ch.**  
LAWYER & NOTARY  
PUBLIC  
Office:  
Adjoining to the City's  
Public Library  
ENGLISH SPOKEN  
FORMER JUDGE OF THE  
LIMON DISTRICT COURT

### The Compañía Bananera and Her Electric Service

By the Official Gazette of Wednesday last it is noted that the Compañía Bananera will at the end of six months from that date cease to supply the general public of our city with electricity for either power or lights; this service will be taken over and continued by the Compañía Eléctrica according to the arrangements which have already been agreed on.

We understand that this decision on the part of the Banana Company has been occasioned by reason of the fact that the present plant is rather meagre, but that the income being got from the service would not warrant the required heavy outlay, she will therefore after that period only continue to generate sufficient energy from a smaller plant for her own particular needs.

## The Neighbouring Dispute

Conditions are again badly strained between our Sister Republics — Nicaragua and Honduras — as a consequence of the belligerent attitude which the latter is said to be still adopting, and according to the opinion given the press by foreign observers, there seem every possibility of the dreaded outbreak occurring at any moment, unless Honduras can be influenced to change her present activities.

Notwithstanding her determination to do nothing that may be considered an act of aggression and against the interests of Peace, Nicaragua has, in view of the threats being made against her, acquired a large quantity of modern arms and ammunition including war tanks and field guns. The government is also assisting the repatriation of her numerous nationals who are being forced to leave Honduras.

## Electric Co. Arrange for Improved Service

In view of the many complaints reaching us from time to time regarding the very irregular, poor and ineffective service given the residents in the Cieneguita District by the Compañía Eléctrica, a representative of the ATLANTIC VOICE seized the opportunity afforded him a few days ago to enquire of the Management what was being done to bring about a more satisfactory state of things, when he was assured that arrangements had been concluded for the plac-

ing of a Transformer in the vicinity of the Peña's concrete building on the Westfalia Road, which would not only remedy all the defects complained of but enable a number of additional lights to be located throughout the district.

These improvements will, we are told, take place during the latter part of the present month, and we gladly pass the information on to those of our readers who have been anxiously awaiting them.

**HAMBURG-AMERIKA LINIE**

Próximas salidas de Puerto Limón para EUROPA:

m. n. **PATRICIA**  
OCTUBRE 13

m. n. **CORDILLERA**  
OCTUBRE 23

**HAPAG-LLOYD**  
AGENCIA COSTA RICA

Teléfono 2086 Avenida Central

**UNITED FRUIT Co.**

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS EUROPEOS Y AMERICANOS

VAPORES	SALIDAS
"QUIRIGUA"	Octubre 10
"PETEN"	Octubre 17
"VERAGUA"	OCTUBRE 24

F. J. ALVARADO & CIA. Sucs., S. A.  
Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156



**SALOMON CHIN**

Wee - Le

ESTRADA

Abarrotes y Licores  
Artículos del País

Precios Económicos  
LA IBERIA

**THE DANGER OF TOO MUCH SALT**

It is being proven that the excessive use of ordinary Salt induces premature Old Age in both mankind and dogs. Indians, who do not use Salt, are said to preserve a greater amount of vitality than the other Races addicted to its excessive use.

A campaign against its use is being waged in New York.

**The Children's Court**

The late President Elliot of Harvard University was fond of making inscriptions, some of which found their way to the walls of public buildings. In one of these succinct writings he said that the security and elevation of the family are the prime objects of civilization, and the ultimate ends of all industry and work. This might be inscribed on the lintel of the new court house which it is proposed to erect at Manhattan, U. S. A. for the Family Court which is to embrace the three divisions, the Children's Court, the Family Court and the Probate Bureau of these the most essential to the security and elevation of the family is the Children's Court — caring for those who are "set in families" — solitary or in number.

It is encouraging to hear Dr. Bernard Sachs, in his "Keep Your Child Normal", say that barrin gthe small number of

grossly defective and handicapped infants, every child at birth, so far as its brain is concerned, is potentially a normal creature, and that so far as its mental attainments and its character are concerned, the child's pre-destination will depend chiefly upon the parents' ability or willingness, to make the best of nature's offering. Society has its share of responsibility to see that when children are deprived of these "offerings" in the home, they may have the benefit of all the available social agencies in removing the blighting influences from their lives and assisting parents, the church, the school and other agencies in developing in them "a quality which we call character"

In this program of helpfulness, "humiliation is to have no part", and the Children's Court is so to help those in trouble to make their adjustment that no stigma may attach to their association with it. Fewer than one-third of those receiving its ministrations have been brought to the court for formal hearing. From present experience the Presiding Justice, states in the report for 1936, just published, it is safe to conclude that the idea is sound and beneficial both to the children and to their families.

**ALLAN SIME**

LIMON, COSTA RICA

Importación

y

Exportación

Depósito de Madera

Compra de Cacao en grano

Imports and Exports

Lumber Deposit

Cocoa Purchased

**CURRENT BRIEFS**

The Director general of Public Works, Mr. Efinger, gave an assurance during his recent visit here that he had been in receipt of instructions to have the new Water Works for our city put under construction.

At the close of last month (september) the Banco Nacional shewed a balance of cash in gainst the resistance being dicolones.

The Printers of San José are threatening to bring about a general strike in sympathy with those who are holding out against teh resistance being displayed by the owners of the Al-sina Printery, where a strike has

been operating for about a fortnight.

Our Chief Executive, Lic. Leon Cortes, has been decorated by King Victor of Italy as a knight of the order of the Italian Crown.

The country's revenue for the year 1937-38 is estimated to yield forty million colones with the government's expenses placed at 24 503.982.75 colones.

Lic. don Ricardo Jimenez has emphatically declined nomination as a candidate to represent Cartago at the coming Congressional elections. He has asked his friends not to nominate him for he will not sit if elected. He states that after the Mosquito had secured its wings and flown out of the pool of dirty water it never goes back.

For the privilege of operating the Manganese deposits found in this country, European capitalists have offered the National Mining Corporation the sum of 200,000 dollars, for their rights American and other Capitalists have also got experts investigating this and our sulphur deposits.

The State has been condemned to pay five thousand colones for the damage caused to the property of don Tomas Fernandez, known as El Molino, during the Quezada disturbance in 1932, when the loyal troops of don Cleto occupied the building and caused the rioting ones to fire into it.

Despite the declaration of the Nicaraguan government defining the exportation of Cattle as a crime punishable under the laws of that country, 1278 teers and one cow were imported into Costa Rica during the month of September.

**REVELACIONES INTERESANTES por T LeFoto**



EL PRIMER EMPLEO DE MAE CLARKE FUE EL DE VENDER CHORIZOS ALEMANES.



VICTOR VARCONI NO SE MAREÓ NUNCA EN 9 VIAJES QUE HIZO, POR MAR, Y SE MAREÓ EN UN CAMELLO RODANDO UNA ESCENA DE LEGIONES DEL SAHARA DE LA COLUMBIA.

JACK HOLT

SALVO A MAE CLARKE DE LA FURIA DE UN CABALLO DESBOCADO DURANTE EL RODAJE DE LEGIONES DEL SAHARA.



OSCAR APFEL ES UNO DE LOS QUE MEJOR IMITAN AL FRANCÉS HABLANDO INGLÉS, Y NO SABE DECIR SIQUIERA "OUI"

**FOR SALE**  
An exquisite house of four apartments at the First Aviation Ground. With all accommodations for a family. Water supply in Kitchen and Bath fitted with 5 Tanks. A Chicken Coop capable of keeping 80 Chickens. Stables for 6 animals, with Bodega and large shed for storing Bananas and feed. A pig Grawl and Crazying Paddock for 3 Milch Cows.  
**ALL GOING CHEAP, CHEAP**  
Arrangements with Mr. S. C. Nation. P.O. Box 137. Limon

**Mc MAHON SET FREE**  
LONDON. — George McMahon who caused an assassination scare in July, 1936, when he threw a pistol as the then King Edward VIII passed him in a procession on Constitution Hill, has been released from prison.  
He was met at the gates of Wandsworth Prison by his wife, who slipped a ring on his finger and said, "Now we are married again".  
"First of all I want to vindicate myself", McMahon told the press. "I am going to write the Duke of Windsor. He knows I never meant any harm."  
"I was prevented from sending him a humble note on the occasion of his marriage to Mrs. Wallis Warfield Simpson but as he had been so harshly dealt with it was not for me to complain. When they refused to let me post the letter I tried to smuggle it out but failed."  
"Now I am going to Scotland to hide in some lonely spot with my wife".

**Banco Nacional de Costa Rica**

<p>BANCO DEL ESTADO UNICO EMISOR</p> <p>ofrece al público los servicios de su</p> <p>SUCURSAL — EN LA — CIUDAD DE LIMON</p> <p>para toda clase de servicio bancario</p>	<p>SOLE BANK OF ISSUE STATE BANK</p> <p>offers the public the services of its</p> <p>BRANCH OFFICE — IN THE — CITY OF LIMON</p> <p>all kinds of bank service rendered</p>
---	---

**THE EXCURSION TO JAMAICA**

We beg to make a correction regarding the prices mentioned in our last issue.

By reason of a misconception of the information handed in locally, an error occurred in the calculations and to which our attention has been called from the Head Office of the Shipping Company.

The following are the correct Prices for the Round Trip:—  
Deck — \$23.00; 3rd. Class — \$34.00; 2nd. Class — \$50.00 and 1st. Class — \$75.00.

Intending passengers will please be guided by the above quotation, and as the European Tourist Season will have already started at the time of the Excursion, all are asked to make early Bookings, space being limited. All information to be had from

S. C. NATION  
P. O. Box 137.



# ERE WORDS

fficult to see what ac-  
was accomplished by  
e of Nation's Council  
in its handling of the  
ituation. It praised the  
the Non - Intervent-  
mittee and deplored the  
of defenseless cities,  
ully refrained from tak-  
on the major issues as  
s right in Spain. The  
Government's represen-  
the meeting worked  
obtain a condemnation  
anish Fascists' policies  
matter was neatly side  
The Council, in its re-  
ld hope that the Non  
tion Committee would  
to procure the withdra-

wal of the international forces  
fighting on either side in the  
civil war and was content to  
stop at that.

Whatever hopes that the Non-  
Intervention Committee, or that  
part of it represented by En-  
gland and France, had in the  
way of inducing a withdrawal  
of the foreign combatants would  
appear to have been dashed by  
the action of the Spanish Gov-  
ernment in bombing the Ger-  
man pocket battleship *Deutschland*.  
Germany is pretty sure  
to use the attack as ground for  
reprisals when and where possi-  
ble. The situation has been only  
aggravated by what some will  
term an error of judgment.

# RON COCORI

*para tomar un  
trago que satisfaga  
de verdad*

## What are X-Rays and...

(From Page 7)  
heavier than the abdominal  
wall, and therefore, by the rule  
previously stated it could not be  
seen. To overcome this difficul-  
ty the patient is given a taste-  
less, harmless, heavy powder in  
milk, which causes the entire  
organ to become clearly visible.  
Thus with certain aids to the  
X-ray, the Lung, the Kidneys,  
the Bladder for gall stones, and  
any part of the abdomen can be  
clearly seen and examined. —  
X-rays and Radium have assu-  
med an importance in the treat-  
ment of disease that is just al-  
arming.

Much that has been said of  
the expensiveness of radium is  
true. Originally it was said that  
half a million's worth could be  
held on a dime. It is used in  
small closed glass tubes, enclo-  
sed in a silver container. A glass  
tube as large around as the lead  
of an ordinary pencil and a quar-  
ter of an inch in length will  
hold 3,000 dollars worth for Ra-  
dium. The drop in price today is  
due to increased production in-  
fluenced by new mines in more  
easily accessible parts of the  
earth.

X-Rays and Radium are destruc-  
tive in effect. The body is made  
up of minute cells; even the ab-  
normal tissues, such as tumours,  
are aggregation of cells. A disea-  
sed cell can be easily affected by  
the use of X-Rays and Radium.  
The healthy cells will not be  
much affected by the same quan-  
tity of Rays that destroy un-  
healthy ones, the energy will  
pass right through overlaying  
tissue almost as though it were  
not there. If these facts are  
kept in mind it simplifies un-  
derstanding the "how" and the  
"why" in treatments by X-rays  
and Radiums, diseased cells can  
be picked out and killed without  
destroying the healthy ones. —  
This is a great advantage over  
surgery which, with its paste-  
and caustics, remove certain  
good cells as well as the disea-  
sed ones.

of X-rays and radium in many  
forms of Cancer is wonderful, a  
large proportion of the cancers  
on the surface of the body are  
cured never to return, as well  
as a fair proportion of those on  
the internal parts, considering  
the gravity of the disease. The  
earlier the case be treated the  
more probable is success; stub-  
born cases — ringworms and  
skin diseases are also readily  
cured by it.

Wilhelm Conrad Roetsen dis-  
covered the X-ray in 1895, and  
it has proven to be one of the  
greatest developments in the  
history of medicine. These are  
two of the most valuable addi-  
tions to the doctor's Armamen-

tarium made in the last genera-  
tion, and more is still expected  
of them.

Every man and woman should  
help the government to install in  
the S. J. de Dios Hospital, San  
Jose, the Xrays and Radium ma-  
chine for the eradication of  
Cancer and other incurable  
sores and unhealthy cells so fre-  
quently met with today.

We note the Pathfinders Club  
of this city stages an en-  
tertainment at the Arrasty Thea-  
tre to assist the fund being ac-  
cumulated for this purpose — a  
glorious thought of Mr. Stanley  
Dixon and his Associates. All  
should attend the function and  
those who cannot, should sub-  
scribe the price of a ticket. —  
Other Clubs and Organizations  
should not be selfish but rather  
follow suit and do something  
of the kind in the interests of  
suffering humanity.

The 12th. of the present month  
has been fixed for the installa-  
tion of this machine in the Hos-  
pital, but it should be borne in  
mind that the costly Radium  
has to be bought from time to  
time so all should help. — The  
Health Department of Massa-  
chusetts, U. S. A., states it is  
known that Cancer, when treat-  
ed early before metastases have  
occurred, has been cured — 90  
per cent in the uterus, 30 per  
cent in the Breasts and months,  
and 95 per cent in the skin.

Died at Port Limon  
**Miss. Esther Ricketts**  
on September 27th, 1937, Aged  
51 years, leaving a large circle of  
friends and relatives to mourn  
their irreparable loss.  
Time takes away the age of grief.  
For memories turn back every leaf;  
Thou art gone but not forgotten,  
Till life fades and memory departs.  
Sadly missed by Children,  
Brother and Cousins.  
R. I. P.



## THE VOGUE

Ladies & Gents Tailoring  
For Style Character  
and Good Taste.

If you want the experience of  
wearing a real smart outfit,  
come along to

**JOHN E. ROGERS**  
LIMON

Ladies say he is adept at  
making Coats, Costumes,  
Breeches, Etc.

## Suggests Sewerage for Jamaica Town

Editor,  
I suggest the use of this me-  
to express the great and  
appreciation of every re-  
for the decisions recently  
by our City Authorities  
proving our important sur-  
— Jamaica Town.  
however, our knowledge  
works contemplated is  
to the information re-  
by the ATLANTIC VOICE  
which nothing has been said  
sewerage installation, I see  
is opportunity to suggest  
enlargement of the Muncil  
theme for the inclusion of  
most important branch in  
sanitary developments. And  
will be several months be-  
the Railway Company's wat-  
stem can be handed over,  
I would further suggest that this  
position be, in the mean-  
definitely considered and  
oved so that when the wat-  
ains are being laid those of  
sewerage can also be plac-  
This would obviate the ne-  
ty of digging up the streets

a second time and, of course, re-  
duce the ultimate cost of the  
scheme. It would also facilitate  
and expedite the inaugura-  
tion of the system, as householders,  
in a financial position to do so,  
could be permitted, so soon as  
the water had been laid on their  
premises to make their connec-  
tions instead of waiting to a  
much later period following on  
the completion of the water ser-  
vice installation.

With the closing of each of  
the existing pit conveniences  
our sanitary conditions will be  
greatly improved, so let us hope  
for their early and complete eli-  
mination. I also trust, Mr. Edi-  
tor, that your much esteemed  
and zealous Director, Mr. Roge-  
lio Gutiérrez will consider my  
humble suggestions of sufficient  
worth to give them recognition  
in his Spanish Section so as to  
bring them more forcibly to the  
attention of the Authorities con-  
cerned.

Thanks for publication, I am,  
An Old Resident.

**LIMON MERCANTILE Co.**  
"MADURO LUMBER YARD"  
Dealers in native lumber and produce  
P. O. B. 215 — South of Post Office  
**COMPANIA MERCANTIL DE LIMON - S. A.**  
Depósito de maderas nacionales "EL ATLANTICO"  
Al sur del correo — Apartado 215  
Venta de maderas — Compra de productos.

**Dr. S. MEDAL Jr.**  
Cirujano Dentista Americano  
De la Universidad de Loyola,  
New Orleans, EE. UU.  
Ofrece sus servicios pro-  
fesionales en su moderna  
Clínica Dental instalada  
contiguo a la oficina  
del Cable.  
American Surgeon Dentist  
From Loyola University,  
New Orleans, U. S. A.  
Offers his Professional  
Services in his New Up-  
to-Date Dental Clinic.  
Located next to the  
"All America Cables"



# Our Fraternal and Benevolent Societies

From time to time we hear of many complaints regarding the shortcomings of some of these Societies around us. Many of the complaints are, however, of a trifling nature being principally misconceptions as to the interpretations of the laws governing such Societies by the majority of those who associate with them merely from a speculative point of view and for the pecuniary gains which are obtained at some time or the other rather than for the humanitarian services which one can render the other.

Although these Societies profess the same propensities — Benevolence, Charity, Fraternal Love — there nevertheless exists a hostile competition among them, hence the afflictions befalling one seem to afford another much rejoicing. There are some forty of these Societies in operation here; yet at the funeral of a member there will be seen just the scanty few of the particular Society to which the deceased belonged. This is indeed sad. Just a fortnight or so ago we witnessed the funeral of a fairly prominent member of this community, a staunch member of the Catholic Faith and a faithful member of one of our Benevolent Societies. There was an attendance, however, of just a handful of the members of the particular Society with a noticeable absence of the male members of even this Society, to say nothing of the others. The gentleman who bore the corpse were not members but had to do so there being such a lack of those belonging to the different Benevolent Associations whose business it is to "Nurse the Sick and Bury their Dead".

But why all this callousness? Some of the friendly Societies claim that the Lodges do not wield a sufficiently wide scope to relieve the sufferings of the near dependents of members, and by the selfish modes they adopt do not serve humanitarian purposes as they ought. With this kind of propaganda many of the members of long established Lodges are kidnapped.

The Lodges, on the other hand, claim that these newly founded Societies interest themselves prin-

cipally in burying members or their close dependents but make very scant efforts to keep them alive as they claim it is better business to bury their members and their relatives than to nurse them and keep them alive. Nothing, these assert, comes back to a Society by the sickness of a member, but when a death occurs about fifty per cent of the per Capita Taxation goes into the Treasury of the Society. If there be, for instance, a following of say 400 active members, at the death of one, a tax of a colon is placed on each, but the relatives of the deceased do not receive the entire collection, they are given merely a half, the balance being retained to defray the cost of feasting and providing a good time at stated periods, instead of

as it should, being used for the relief of the sick and distressed.

Such is the UNFRIENDLY rivalry which goes on among Societies claiming fraternal tenets. We have, from time to time, endeavored to foster an amalgamation of interests among our Friendly and Fraternal Associations but without results, and until unfriendly, uncharitable, unbrotherly, hostile rivalries are eliminated by a union of friendly interests, no Society will have served the true sentiments for which it was instituted, the relief of distress and suffering.

Will some of our able thinkers and influential psychologists not see the thought and come forward with a "Scheme" of Unification?

## Squirres The Centre of Transportation

### By An Observed

Squirres has become a great passenger service centre. We note with admiration that in addition to the regular passenger trains, all Banana trains take along a passenger coach or two which are generally well patronized.

This service is growing more popular each day as it is a boon to those who work in Monte Verde, Indiana, Calro or the Rio Frio Branch. We learn that this new departure is the result of the initiative of Mr. Johnson the Railway Company's Traffic Inspector, better known among his coloured admirers as Mr. John. If this be true, we say well done and hats off to Mr. John.

### José Achion Ng.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferreteria y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento.

PRECIOS DE SITUACION  
LIMON

ED. NOTE. — This service is not confined to Squirres; it is also in use on the Estrella Branch as well as from Limon. It is certainly a great convenience to business people. It has not been done because of the fondness of people for travel-

## EDGAR ODIO GONZALEZ RODRIGO ODIO GONZALEZ

Abogados y Notarios  
SAN JOSE — LIMON

Oficina en Limón;

Contiguo a la Municipalidad (frente al Parque).

Lawyers & Public Notaries  
SAN JOSE—LIMON

Office in Limon adjoins that of the Municipality opposite the Park.

## EDGAR YOUNG

COMERCIANTE

por más de 20 años  
Establecido en la Provincia  
Vende al detal, Vinos y Licores  
extranjeros y del país,  
abarrotes en general.

MISCELANEA

Establecimiento esquina  
Norte del Mercado.  
Entre 4o

## Tragedy at the Yunis Farm

Strange things do happen at times. While three men were, last Tuesday morning, on their way to work at the farm of Mr. Yunis on the Westfalia Road, they were all in a pleasant mood and chaffed each other merrily. One is stated to have remarked to another known as "Commah",

who seemed a bit reluctant about going to his work (what's the good you worrying so much, when tonight you will get plenty of Rum and Coffee at Miss Esther's Ninth Night). This referred to Miss Esther Ricketts who had recently died.

Everything went along cheerily, but before the forenoon passed, poor Commah, otherwise known as Comandante, was knocked down by a tree, he was falling for the purpose of cutting it up for firewood, and he had to be practically dug from under the heavy branches; he sustained such serious injuries that by the time he was taken to a place of safety he died. Commah therefore had the misfortune of supplying his comrades with the Coffee and Rum.

The unfortunate man was from St. Kitts and his name was James Adams.

## Engineering Engagemen

Valuations: Demarcations; Estimates; Levels; Hydrographic Measurements; Survey Projections for Tramways, Roads. Water Works, Buildings; Heliographic Tracings; Mining.

Properties Bought and Sold.

Any of the above undertaken on Contract or Commission.

### Rafael E. Roig V.

Member of the Faculty of Engineers of Costa Rica

P. O. Box 523 - San Jose - Telephones 2929, 3

ling on the Banana trains, but because of its convenience. And now that Mr. Johnson has recommended to his Chief the convenience of a "Pulman Car" on Banana trains to avoid all the "Rats" that usually puzzled Dr. John so much, the traveling public must compliment him for his thoughtfulness, and the Company must realize they have got a Traffic Inspector who thinks of their business interests.

### Lic. DANIEL ZELED

ABOGADO  
y NOTARIO PÚBLICO

Oficina: Altos Pa  
cual Ingiana

## Gran Baile Social para celebrar la Fiesta de la Raza en Turrialba será amenizada por la Marimba "Escasú"

Nuestra sociedad se apresta para celebrar el día de la Raza, con un suntuoso baile en la noche del 11 de los corrientes, que tendrá verificativo en los salones del Hotel Roma.

Para esta fiesta ha sido contratada la marimba "Escasú", que hará las delicias del arte con sus selecciones, según el programa al efecto.

En los círculos sociales existe enorme entusiasmo por este baile de gala, debido al hecho de que estarán presentes distinguidos elementos de la Capital y de las ciudades de Cartago, Limón, Heredia, Alajuela y Grecia.

El Comité organizador está integrado por los distinguidos señores don Rogelio Granados Chacón, Dr. don Gonzalo Vargas Aguilar, Director del Hospital Wi-

lliam Allen, don Oscar Méndez, don Alberto Hurt Chaverri, don Pérez Rubín, don Gregorio y don Otto Molina.

Se han dignado hacer cargo de recibir las invitadas damas doña Inés Rojas, doña Gilda de Medina, doña Lila de Pérez, doña Garita de Arce, señorita Garita Cortés y señorita Carolina Molina.

Felicitemos desde ahora al Comité organizador de tan patriótica fiesta.

CORRESPONDIENTE

## Como debe escribirse México

México, D. F. (I. P. S.) según el docto parecer de los miembros de la comisión designada para opinar sobre la correcta manera de escribir la palabra "México", en el seno de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, México debe ser escrito con "X", a pesar de que los diccionarios correspondientes de la Española, siempre han escrito "J". Esta decisión de la comisión fué dada a conocer en la reunión de la Sociedad de Geografía y Estadística.

### BOOTH,

Best  
Baked  
Berlin  
Bread  
Buns  
Biscuits & Cakes

The - People's Bakery  
P. O. Box 179 - Limón

## LUMBER DEPOSIT SAITA

Next to LA PROVEEDORA

A New and Complete Assortment of Lumber  
Measurements less than 6 feet at \$0.25 per foot

See the complete assortment of

Raincoats and Rubber Overshoes

for Men, Women & Children

at JACK ORANE'S STORE

LIMON



Mr. Editor — I was informed today by a friend, not one of the "Ananias tribe", that he had been told that my reason for resigning the Presidency of the Board of Control was due to a letter appearing in your valued columns criticising the Board over some matter. Let me take this first opportunity of denying same emphatically as it is devoid of all truth. My reasons for resigning were given the Board in a letter written in the month of June and which I also now give you — (1)

First and foremost, my health. (2) I was transferred from Limon so could not devote the necessary time. I am perfectly aware that Editors have the right to criticise those holding positions of authority, and if such criticisms are nature they are most beneficial. Again assuring you that I have not waned in any way toward Cricket. Sincerely yours, Aubrey H. Spyre. Limon, Sept. 27th.

Tuesday and Wednesday last were rather busy days for the Courts in consequence of the Railway Cases which were under consideration. There were in attendance, Mr. Quiros and don Rafael Eduarte of the Compañia as also several young Lawyers from San José who were having enquiries made into the causes of the deaths and injuries to traffickers and pedestrians along the Railway lines.

tal; the embargoes decreed against his farms, live stock and cash will consequently be cancelled. The man Nelson who was placed under arrest by the Police Agent of Bonifacio for practising Obeah has been liberated under the Habeas Corpus Act, there being no law on our Codes which makes witchcraft or hechiceria a punishable offence.

On a day last week when, with his son Eric and other persons, Mr. Ezekiel Brown was preparing to go to his farm, he took up his gun and in endeavouring to extract a loaded shell with the use of a ramrod, an explosion occurred and the old man was so badly injured that he died from the effects. Mr. Brown's death has been mourned by all the residents of the Zent District, where he resided for many years and was much respected. The ATLANTIC VOICE sympathises sincerely with the sorrowing family in the loss of so good a husband and father.

**Dr. Virgilio Chaverri**  
CIRUJANO y DENTISTA  
seguirá atendiendo a su numerosa clientela en la oficina de don Armando Rodriguez BAJOS DEL HOTEL PARK

**THE GUABITO RACES**

For the convenience of our Race Fans who will get across the Trail at all costs to witness the usually clean sport indulged in by the Guabito Racing Committee, we publish the followning Schedule of Races to be run over the Blair Park Track on the tho instant. This Schedule has just reached us through the kindness of that indefatigable Sportsman, Mr. Littleton of Guacimo who has sent over two horses to take part in the events. FIRST Race — UNTRIED — Open to horses never having run in any race meet. 1st. \$ 25.00, 2nd. \$ 10.00, 3rd. \$ 5.00, Fee \$ 3.00. SECOND RACE — MAIDEN — Open to horses never having won a race on this track. 1st. \$ 30.00, 2nd. \$ 10.00, 3rd. \$ 5.00, Fee \$ 3.00. THIRD RACE — FARM HORSE — Open to UFCO B. Class horses of the Panama Division. Winners of first and second races barred. 1st. \$ 40.00, 2nd. \$ 20.00, 3rd. \$ 5.00, Fee \$ 5.00. FOURTH RACE — OPEN — Open to all horses. 1st. \$ 60.00, 2nd. \$ 25.00, 3rd. \$ 7.00, Fee \$ 7.00. FIFTH RACE — HACK — Open to all bona fide Panama Division pack horses and foremen's riding animals barring A & B Class horses and winners of any of the above races. 1st. \$ 30.00, 2nd. \$ 10.00, 3rd. \$ 5.00, Fee \$ 3.00. SIXTH RACE — FARM HORSE — Open to all B Class UFCO Horses of the Panama Division barring winners of the above races and those barred in the 3rd. race. 1st. \$ 40.00, 2nd. \$ 15.00, 3rd. \$ 5.00, Fee \$ 5.00. SEVENTH RACE — INDEPENDENT — Open to any horse owned by a banana contractor of this Division barring winners of above races. 1st. \$ 30.00, 2nd. \$ 10.00, 3rd. \$ 5.00, Fee \$ 3.00. EIGHTH RACE — OPEN — Open to all horses. 1st. \$ 75.00, 2nd. \$ 25.00, 3rd. \$ 10.00, Fee \$ 8.00. All Races 4 furlongs — Minimum weight 110 pounds — No Race will be run with less than 3 starters. The Racing name of any horse must not be changed. — All entries must be in the hands of the Racing Secretary not later than 11.00 a. m., Satudray, October 2nd. 1937. — The Racing Committee Reserves the Right to classify any horse and to accept or Reject any Entry. — No scratch will be Official until approved by the Chief Steward and the Judges.

Lic. Fonseca Chamier was busy watching the case of Mrs. Ewing of Liverpool who lost her husband under the wheels of an engine driven by Engineer Morgan.

Lic. Hector Beeche L. was elated with his victory, in first instance, when his client a traveling Agent for the Limon Trading Company, is said to have got thrown over the Matina Bridge and his wife proceeded for the injuries sustained by her husband and gained in a demand for 82,000 colones.

Although the Engineer concerned in this accident claims his engine never touched the man; that he jumped the Bridge himself by reason of his fright, he was fined three hundred and twenty colones or in default 160 days. Of course he has appealed and so too has the defendant Company.

Further investigations were also made into the accident in the Yard by which the man Rodriguez lost his life and regarding the death, by shooting, of the man Brown at Zent.

In the suit of the Cia Surtidora against E. C. Reece for alleged shortages in his stock in the Commissary's Hardware Department and in connection with which all his property and ascertainable cash had been embargoed, Lic. don Francisco Fonseca Chamier defended the accused and obtained his acquit-

**LUIS WA CHONG**  
GUACIMO Y GUAPILES  
— 0 —  
Cantina, Licores  
Extranjeros y del pais.  
Tienda bien surtida  
Abarrotes en general  
Precios sin competencia

**LIMON TRADING COMPANY**  
LUMBER YARD  
We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.  
SEND IN YOUR ORDERS  
**LIMON TRADING COMPANY**  
Limon Division

**COSTA RICA SODA WATER FACTORY**  
LIMON  
Fábrica de Hielo y Refrescos  
FLORIDA ICE AND FARM Co.  
LA FLORIDA  
Fábrica de Hielo  
Venta de Leche y Maderas

**Six Stowaways Repatriated**  
Some weeks ago we carried an item regarding a batch of stowaways who arrived here from Jamaica on board one of the ships of the Royal Netherland Line on which a number of Panamanian. Excursionists were on their way home from that Island. Seven of these youngmen delivered themselves to the police praying that they be repatriated as they discovered they had made a serious mistake in leaving their home under such conditions. These were kept in the Cuartel here until the S. S. Venezuela came into Port, when six of them were sent away on her, the seventh, who did not give himself up in time for the necessary arrangements to have been made will go on the next boat of the same Line to arrive here. Of course on arriving in Kingston, Jamaica, these youths will be handed over to the police to be tried by the Courts for the little unlawful vacation in which they indulged to the detriment of the shipping company.

**Baptism at Rio Hondo**  
On Sunday, September 26th, nine candidates were baptized by Elder Frank Fletcher of the Seventh Day Adventist denomination as a result of the evangelistic services he had been holding at 28 Miles. More than 200 persons were present at the ceremony, many coming from Guacimo, Cairo, Siquirres, Pacuarito and 28 Miles. Limon was also represented. Elder C. P. Crager, Superintendent of the Central American Mission, preached at the river-side and also at the Church in Rio Hondo where the Lord's Sacrament was administered after the Baptism Ceremony. The labours of Elder Fletcher are much appreciated as his efforts have been a moral and spiritual uplift throughout the community. We wish Elder Fletcher continued success in Jamaica where he is gone to reside after many years in foreign Mission Fields. Special Correspondent.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:  
Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes  
Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.  
**Compañía Eléctrica de Limón**

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:  
This bill must be paid at our office before the 10th. of the month  
Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.



MES DE SETIEMBRE 1937

## CACAO

Los precios de cacao en grano a fines de agosto estuvieron algo más altos que los cotizados en nuestra revista del 2 agosto ppdo. La Bolsa de Cacao cerró el día 31 de agosto con precios de 2 a 20 puntos más altos que los vigentes el 30 de julio, registrándose al mismo tiempo los aumentos correspondientes para los grados de cacao más corrientes.

Como indicamos en nuestra revista pasada, la razón principal para el aumento ocurrido en el mercado de cacao, fue el apoyo prestado a dicho mercado por el fabricante de chocolate más importante del mundo. Este apoyo existe aún y, después de nuestra última revista, la opinión general es que el fabricante citado ha acumulado aproximadamente 3 mil opciones de setiembre. Durante los últimos días, y otra vez hoy mismo, ha estado ofreciendo en la Bolsa de Cacao de Nueva York por grandes cantidades de opciones de cacao, — de setiembre a 8.13; de octubre a 8.16 y de diciembre a 8.23.

Hasta la fecha se han hecho entregas al fabricante citado, por medio de la Bolsa, de 1,362 lotes de cacao, contra sus opciones de setiembre; cada lote consistiendo de aproximadamente 30,000 libras netas. Creemos que durante el curso de las próximas dos o tres semanas ellos podrán probablemente conseguir otros cuantos cientos de lotes de setiembre. Al momento opinamos que este fabricante ha acumulado hasta ahora 250 opciones de octubre y 700 opciones de diciembre. Creemos además que dicho fabricante acumulará opciones de diciembre de la misma manera y en las mismas cantidades que acumuló las opciones de setiembre.

Hace un mes creíamos que a esta fecha ya otros fabricantes estarían acumulando cantidades regulares de cacao, pero, debido al calor excesivo que prevaleció durante las últimas semanas, el negocio de chocolate no ha estado tan activo como se anticipaba.

No obstante ya dentro de breve entrará la estación del frío que es la época de consumo más fuerte del año. Con nuestro fabricante principal sumamente ocupado, y de acuerdo con las estadísticas compiladas durante los últimos años, — consumiendo alrededor del 35 por ciento del cacao en grano consumido en este mercado, parece lógico que los fabricantes restantes puedan consumir el 65 por ciento sobrante. Sin embargo, aun en caso de que los negocios de los otros fabrican

tes no sean, tantos como se esperaba, no vemos como los precios puedan subir mucho más; a pesar del apoyo dado al mercado por el fabricante principal. Mencionamos esto como una posibilidad, por más que opinamos que el negocio de chocolate revivirá grandemente durante el resto del año en curso. Aunque hay actualmente en almacene, licenciados aquí un poco más de 1,300,000 sacos de cacao, debería ocurrir una reducción considerable dentro del próximo mes, pues la creencia general es que el fabricante citado, al tomar entrega de sus opciones de setiembre, retirará del mercado aproximadamente 700,000 sacos de cacao, y, sin duda alguna, una gran proporción de este cacao se embarcará rápidamente para sus fábricas. También en octubre debería ocurrir otra reducción y para fines de diciembre una gran cantidad de cacao en almacenes estará afuera de éstos; permitiendo desde luego simultáneamente el arribo de los nuevos embarques para almacenarse.

El interés especulativo es prácticamente nulo; lo que no sólo se refiere a las operaciones en cacao, sino en otros productos y en valores también. No obstante, estamos seguros que de aparecer en el futuro cercano noticias mundiales bastante favorables, habrá probablemente nuevo interés en compras especulativas.

Con referencia a la tendencia futura de los precios, opinamos que el mercado debería mejorar algo en lo que respecta a precios, particularmente en vista del apoyo prestado al mercado, como dejamos dicho. Mientras el fabricante antes mencionado, tenga ofertas pendientes en el mercado a cierto nivel, estamos realmente garantizados contra una baja en precios. Por otro lado, es muy natural asumir que, de

retirarse este apoyo, los precios disminuirán, por lo menos moderadamente. Sin embargo, no vemos que a dicho fabricante convenga retirar su sostenimiento este el modo más ventajoso que tiene para acumular gran provisión de cacao.

### Arribos en New York, Boston y Filadelfia

De Enero 1 a Setiembre 1 1937: 3,133,147 sacos.  
De Enero 1 a Setiembre 1 1936: 2,637,712 sacos.  
De Enero 1 a Setiembre 1 1935: 2,757,437 sacos.

### Existencias en bodegas licenciadas de Nueva York

Setiembre 1 de 1937: 1,325 sacos.  
Setiembre 1 de 1936: 708 sacos.  
Setiembre 3 de 1935: 830 sacos.

### Existencias invisibles en bodegas no licenciadas

Calculamos que las existencias en dichas bodegas son poco más o menos las mismas de nuestra última revista.

### Bolsa de cacao de Nueva York

Cerró el día 31 de agosto ppdo con los siguientes precios:  
Septiembre . . . . . 8 1/2  
Octubre . . . . . 8 1/2  
Noviembre . . . . . 8 1/2  
Diciembre . . . . . 8 1/2  
Enero (1938) . . . . . 8 1/2  
Marzo . . . . . 8 1/2  
Mayo . . . . . 8 1/2  
Julio . . . . . 8 1/2

Sírvanse tomar nota de que los precios de los distintos grados de cacao que citamos son los vigentes al 1º de setiembre de 1937.



Si Ud. va a PANAMA hospédese en la **PENSION PASOS**

## HOLLYWOOD EL ESPEJO...

(VIENE de la página 5)

sobre ellas pone las colgaduras de georgette de seda de color rosa viejo o rosa seco. En invierno también usa sábanas de seda, pero éstas son substituidas por otras de hilo en el verano.

No hay ninguna actriz que sea más cuidadosa con los detalles de su boudoir que Bette Davis y sus doncellas comentan el gusto exquisito que ella tiene para los adornos y para todos los detalles de cuanto está relacionado con ella en la intimidad.

### LOS ACCESORIOS

Bette Davis no cree que se deban comprar accesorios de colo-



res fuertes que solamente armonicen con un traje... pues no hay ninguna muchacha que pueda tener suficientes accesorios para cada vestido que se compra, por tanto ella aconseja que se tenga un juego de accesorios blanco, otro negro y otro de color beige claro o champagne, y además uno del color que sea favorito de la interesada. Por ejemplo, ella prefiere el azul y siempre tiene un juego de accesorios de este color, pero si hay otra muchacha que prefiera el rojo debe comprarlos así.

Bette dice que una muchacha que sepa vender puede hacerle comprar a ella cualquier traje, ropa interior o accesorio si éste es de color azul, pues siente debilidad por ese tono que la favo-

rece muchísimo; pero, les advierte a sus amiguitas del cine que no se dejen llevar de esos caprichos y que sólo gasten dinero en lo que verdaderamente necesiten.

### BETTE Y LOS TRAJES DE OTRAS ESTRELLAS

Queríamos saber lo que ella cree acerca de Kay Francis y Bette contestó: "¡Oh! ahora ha nombrado usted a la reina de la moda... Kay es lo máximo en el vestir, pero eso es también porque su tipo se presta para ello. Yo no podría ponerme esas majestuosas creaciones que ella lleva con la gentileza de una reina, por eso me inclino más a los trajes sencillos, aunque sean elegantes porque el esplendor no armoniza con mi modo de ser".

Esto es modesta en parte. Je Bette pues yo la he visto llevando un traje escotado, una gargantilla de perlas y un peinado alto y con toda la apariencia de una elegante dama de la Corte y puedo decirles que ella, lo mismo que Kay Francis, posee una elegancia especialísima, sólo que ellas son tipos distintos de mujer: una es la diosa arrogante y seductora del cabello oscuro y los ojos encantadores... La otra una fina aguilina de porcelana de Dresden en que todo es delicado y sutil.

### LA VERSATILIDAD DE BETTE

En breve verá a Bette en una película que se titula: "CAMPEON DE NACIMIENTO". En esa obra luce ella los trajes que ilustran este artículo y además es ésta también la obra donde ella canta una sentimental canción que dice: "LA LUNA LLEVA COJIMIGO" y cuando aparece en el salón para dejar oír esta canción lleva el traje que luce en uno de estos grabados. Ese traje largo tiene la falda y parte del corpiño bordado con lentejuelas y cuentas de mostacilla y brilla esplendorosamente bajo el reflector de la escena.

Yo puedo decir con entera sinceridad que Bette Davis posee el sentido de vestir apropiadamente en un grado más elevado que el de ninguna otra estrella... Nunca la he visto "fuera de foco" que diríamos aquí en la ciudad del cine. Esto quiere decir que

nunca está fuera de lugar en el vestir. Cuando se trata de una ceremonia de noche nadie la iguala para estar elegante y atractiva y cuando anda por el campo jugando al tenis o practicando algún otro deporte parece una chiquilla de doce años y da la impresión de que así es como deben vestir todas las muchachitas en esas ocasiones.

Observe a Bette Davis. Vístase como ella y será elegante.

## Una Obra de Arte del Artista Marco Aurelio Aguilar

El estimable artista cartaginés don Marco Aurelio Aguilar ha expuesto en una vitrina de la calle del comercio, en Cartago un magnífico cuadro que representa al típico boyero con su carreta. El cuadro tiene un espléndido colorido y revela muy bien a las

claros los adelantos hechos por Joven Aguilar en el difícil arte de Goya y de Velázquez.

Sin tener dotes para hacer una crítica de la labor pictórica de Marco Aurelio, nos permitimos felicitarlo efusivamente.

RADIO

# PHILCO 1937

Calidad garantizada por la

## Fábrica de Radios más grande del Mundo

SE VENDEN RADIOS DE BATERIA

Depósito permanente de accesorios

Depósito permanente en la Tienda "HOLLYWOOD"